

Isa

Chapter 49

Arabic Interlinear

Reference: Arabic Smith Van Dyck Bible

אָמִי	מִמֵּעֵי	קָרָאֲנִי	מִבֶּטֶן	יְהוָה	מִרְחֹק	לְאֻמִּים	וְהִקְשִׁיבוּ	אֵלַי	אֵימִם	שָׁמְעוּ	1
אָמִי	מִן-אֲחֻשָׁא	דְּעָאֲנִי	מִן-בֶּטֶן	יְהוָה	מִן-בְּעִיד	אֵימָה-אֻמָּם	וְ-אֲנֻשׁוּ	אֵלַי	אֵימָה-אֲגִזְאִירִי	אֲסַמְעוּ	
H0517	H4578	H7121	H0990	H3068	H7350	H3816	H7181	H0413	H0339	H8085	
הִזְכִּיר שְׁמִי:											
דָּגַר אֲשֵׁמִי											
H8034 H2142											

אָסַמְעִי, זָכַר אָמִי אֲחֻשָׁא מִן דְּעָאֲנִי. אֲבִטֵן מִן אֲרָב בְּעִיד: מִן אֻמָּם אֵימָה וְאֲסַמְעוּ אֲגִזְאִירִי, אֵימָה לִי אֲסַמְעִי

וַיִּשְׂעַם	פִּי	כִּתְרִב	חֲדָה	בְּצֵל	יָדוֹ	הַחֲבִיאֲנִי	וַיְשִׂימֵנִי	לְחִץ	בְּרוּר	בְּאֲשַׁפְתּוֹ	2
וַיִּשְׂעַל	פִּמִּי	כִּתְרִיב	חֲדָה	פִּי-צֵל	יָדוֹ	אֲחֻאֲנִי	וַיְשִׂימֵנִי	לְחִץ	בְּרוּר	בְּאֲשַׁפְתּוֹ	
H6310	H2719	H2299	H6738	H3027	H2244	H3027	H2671	H1305	H0827	H0827	
הִסְתַּיְרַנִּי:											
אֲחֻאֲנִי											
H5641											

אֲחֻאֲנִי, כִּנְאֲתֵהּ פִּי מִבְּרִיא. סִהֵמָה וַיְשִׂימֵנִי חֲבִיאֲנִי יָדוֹ פִּי צֵל פִּי חֲדָה. כִּסִּיפִי פִּמִּי וַיְשִׂימֵנִי

וַיֹּאמֶר	לִי	עַבְדִּי-	אַתָּה	יִשְׂרָאֵל	אֲשֶׁר-	בְּךָ	אַתְּפָאֵר:	וַיֹּאמֶר	לִי	עַבְדִּי-	אַתָּה	יִשְׂרָאֵל	אֲשֶׁר-	בְּךָ	אַתְּפָאֵר:	3
וַיֹּאמֶר	לִי	עַבְדִּי-	אַתָּה	יִשְׂרָאֵל	אֲשֶׁר-	בְּךָ	אַתְּפָאֵר:	וַיֹּאמֶר	לִי	עַבְדִּי-	אַתָּה	יִשְׂרָאֵל	אֲשֶׁר-	בְּךָ	אַתְּפָאֵר:	
H0559	H5650	H3478														

אֲתַמְجֵד. «بِهِ الَّذِي إِسْرَائِيلَ عَبْدِي» أَنْتَ لِي: وَقَالَ

וַאֲנִי	אֲמַרְתִּי	לְרִיק	יִזְעַתִּי	לְתַהוֹ	וְהִבֵּל	כַּחַי	כַּלִּיתִי	אָכַן	מִשְׁפָּטִי	אֶת-	יְהוָה	4
וַאֲנִי	אֲמַרְתִּי	לְרִיק	יִזְעַתִּי	לְתַהוֹ	וְהִבֵּל	כַּחַי	כַּלִּיתִי	אָכַן	מִשְׁפָּטִי	אֶת-	יְהוָה	
H0589	H0559	H7385	H3021	H8414	H1892	H0403	H3615	H4941	H0854	H0854	H3068	
וּפְעֻלָּתִי												
וְ-אֲזַרְתִּי												
H0430 H0854 H6468												

إِلَهِي. «عِنْدَ وَعَمَلِي أَرَب، عِنْدَ حَقِّي لَكِن قَدْرَتِي. أَفْنِيْتُ وَفَارِغًا بَاطِلًا تَعْبَت. «عَبْتًا فَقُلْتُ: أَنَا أَمَا

וְעֵתָהּ	אָמַר	יְהוָה	יִדְרִי	מִבֶּטֶן	לְעֵבֵד	לֹא	לְשׁוֹבֵב	יַעֲקֹב	אֵלָיו	וַיִּשְׂרָאֵל	לְאֵל	5
וְ-אֲלָן	אָמַר	יְהוָה	יִדְרִי	מִבֶּטֶן	לְעֵבֵד	לֹא	לְשׁוֹבֵב	יַעֲקֹב	אֵלָיו	וַיִּשְׂרָאֵל	לְאֵל	
H6258	H0559	H3068	H3335	H0990	H5650	H7725	H3290	H0413	H3478	H3808		
וְ-אֲזַרְתִּי												
וְ-אֲזַרְתִּי												
H3513 H0622												

قَوْتِي. يَصِيرُ وَإِلَهِي أَرَب، عَيْنِي فِي فَأَتَمَجِدُ إِسْرَائِيلَ إِلَيْهِ فَيَنْضَمُ إِلَيْهِ، يَعْقُوبَ لِإِرْجَاعِ لَهُ، عَبْدًا أَلْبَطَنَ مِنْ جَابِلِي أَرَب قَالَ وَأَلَانَ

סינימ. «أرض من وهؤلاء ألمغرب، ومن أشمال من وهؤلاء يأتون، بعيد من هؤلاء

13	רַגְוֹ تَرْكَمِي	שָׁמַיִם السَّمَاوَاتِ	וְ-אֲבֹתֵהֶי وَأَبْتَاهِجِي	וְ-אֶרֶץ أَيْتْهَا-الأَرْضُ	[אֶרֶץ لִיִּתְרָגִי]	(וּפְצִחוּ وَأَفْرَجِي)	הַרִיִם الْجِبَالِ	רַגְוֹ تَرْكَمًا	כִּי- لֹא- عَزَى	בָּתֵּם H5162
----	---------------------	---------------------------	--------------------------------	--------------------------------	-------------------------	----------------------------	-----------------------	---------------------	------------------------	------------------

יְהוָה يَهُوه	עֲמוֹ شَعْبُهُ	וְ-בְאִיִּסֵי وَأَبَائِيه	יְרַחֵם: بِزُحْمٍ	ס
H3068	H6041	H7355		

יתرحم، באיסיه ועלי شعبه، עזי قد ארב לן באלترנמ، אלجال לתشد אלאرض. אيتها وأبتهجي ألسماوات، أيتها ترنمي

14	וְ-חֶמְדָּה وَقَالَتْ	צִיּוֹן صَهْيُونُ	עֵבְרָנִי تَرْكَمِي	יְהוָה يَهُوه	וְ-אֲדָנִי وَالرَّبِّ	שָׂכַחְנִי: تَسِيْبِي
	H0559	H6726	H3068	H0136	H7911	

סינימי. «وسيدي أرب، تركمي» قد صهيون: وقالت

15	הַתְּשֻׁכָּה أَتَسَى	אִשָּׁה امْرَأَةً	עוֹלָה رَضِيْعَهَا	מֶרְחָם ف-لَا-تَرْحَمُ	בֶּן- ابْن-	בִּטְנָה بَطْنَهَا	גַּם- حَتَّى-	אֱלֹהִים هُؤْلَاءِ	תְּשֻׁכָּחָה يَنْسِيْنُ	וְ-אֲנִי وَأَنَا	לֹא لَا	אֲשַׁכַּח: أَنْسَاكِ
	H7911	H0802	H5764	H7355	H0990	H1571	H0428	H0595	H3808	H7911		H7911

أنساك. لا وأنا ينسين، هؤلاء حتى بطنها؟ ابن ترحم فلا رضيعها المرأة تنسى «هل

16	הֵן هَا	עַל- عَلَى-	כַּפִּים الْكَفَيْنِ	חֻמְתֵיךָ أَسْوَاكِ	בְּגָדֵי أَمَامِي	תְּמִיד: دَائِمًا
	H2005	H3709	H2710	H2346	H5048	H8548

دائما. أمامي أسوارك نقشتك. كفي على هوذا

17	מְהֵרָה أَسْرَعُ	בְּנֹךְ بَنُوکِ	מְהֵרָסִיד مَهْدْمُوكِ	וּמַחְרִיבֶךָ و-مَحْرَبُوكِ	מִמָּוֶד مِنْكَ	יֵצֵאוּ: يَخْرُجُونَ
		H2040			H3318	

يخرجون. منك ومخربوك هادموك بنوك. أسرع قد

18	שְׂאִי- ارْفَعِي-	סָבִיב حَوْلِكَ	עֵינֶיךָ عَيْنَيْكَ	וְ-אֲנִי وَأَنْظُرِي	כֻּלָּם جَمِيعَهُمْ	וְ-אֲנִי أَتُوا-	בְּאוֹ- إِلَيْكَ	חַי- حَي-	אֲנִי أَنَا	נֹאֵם- يَقُول-	יְהוָה يَهُوه	כִּי لَأَنَّكَ
	H5375	H5439	H7200	H3605	H6908	H0935	H0589	H5002	H3068			

כָּלָם جَمِيعَهُمْ	כְּעָרִי ك-زِينَةٍ	תְּלַבְּשִׁי تَلْبَسِينَ	וְ-תִרְדִּינִי و-تَرْدِينِي	כְּ-عَرُوسٍ ك-عَرُوسٍ	כְּכֹלָה: ك-كُتْلَةٍ
H3605	H5716	H3847	H7194	H3618	

كعروس بهم وتتنطقين كحلي، كلهم تلبسين إنك أرب، يقول أنا، حي إليك. أتوا أجمعوا، قد كلهم وأنظري. حواليك عينيك ارفعي

19	כִּי لֹא	חֲרָבְתֶיךָ خَرَابَتِكَ	וְ-שָׂמְתֶיךָ و-فَقَارَكَ	וְ-أَرْض و-أَرْض	דְּמָרְךָ دَمَارِكَ	כִּי لَأَنَّكَ	עֲתָה الآن	תְּצַיְרֵנִי تَضَيِّقِينَ	מִיּוֹשְׁבֵי مِن-السَّكَّانِ	וְ-יִבְעֹד و-يَبْتَعِدُ	מְבִלְעוֹךָ مُبْتَلَعُوكِ
	H2723	H8074	H0776	H2035	H6258	H3334	H3427	H7368	H1104		

مبتلعوك. ويتباعد أسكان، على ضيقة الآن تكونين إنك خرابك، وأرض وبراريك خربك إن

20	עוֹד بَعْدُ	יֹאמְרוּ يَقُولُونَ	בְּ-אֲזְנוֹךָ فِي-أُذُنَيْكَ	בְּ-בְנוֹ بَنُو	שָׂכַחְךָ نُكِّלِكَ	צָר- صَيْق-	לִי عَلَيَّ	הַמְקוֹם المَكَانُ	וְ-נִשְׁחָ- اِبْتَعِدِي-	לִי عَنِّي	וְ-שָׂשְׂתִי و-سَأَسْكُنُ
	H5750	H0559	H0241	H7923	H4725	H5066	H3427				

لأسكن. لي وسعي ألكان. علي ضيق نكلك: بنو أذنك في أيضا يقول

